

AWZ 522

PSU-S-12V/S-0,5A/1/FTA-TRZ-MOD




- **Zasilacz stabilizowany impulsowy 12V/DC 500mA:
do zasilania kamer CCTV (kamer przemysłowych)**
- **Stabilized switching power supply 12V/DC 500mA:
for supplying CCTV cameras (industrial type cameras)**
- **Stabilizovaný impulsní napáječ 12V/DC 500mA:
pro napájení kamer CCTV (průmyslových kamer)**
- **Alimentation stabilisée à découpage 12V/DC 500mA:
pour alimenter les caméras CCTV (caméras industrielles)**

1. Opis techniczny:

Zasilacz **AWZ 522 (PSU-S-12V/S-0,5A/1/FTA-TRZ-MOD)** zaprojektowany został jako element zasilający w systemach telewizji przemysłowej. Przeznaczony jest do zasilania kamer montowanych w zewnętrznych obudowach: serii GL606, TH, TSH i innych zgodnych z otworami montażowymi A-A i wymiarami. Posiada dwa wyjścia przeznaczone do zasilania:

- Kamery przemysłowej wymagającej zasilania 12V/DC, 0,5A max
 - zastosowaniu układu zasilacza impulsowego o dużej sprawności energetycznej, zminimalizowano straty ciepłe zwiększając wydajność.
 - zasilanie układu zasilacza impulsowego z napięcia 20V/DC zabezpieczonego przepięciowo zwiększa niezawodność i trwałość zasilacza
 - optyczna sygnalizacja wyjścia 12V/DC
- Grzałki obudowy zewnętrznej wymagającej zasilania 230V/AC, 1A max.
 - Termostat bimetaliczny zasilacza automatycznie załącza obwód grzałki:
 - temperatura załączenia zasilania grzałki $t_{on}=15^{\circ}\text{C}$ (+/- 2°C)
 - temperatura wyłączenia zasilania grzałki $t_{off}=25^{\circ}\text{C}$ (+/- 2°C)

Uwagi:

- *Stosowanie zasilacza jako samodzielnego urządzenia zasilającego jest niedopuszczalne!*
- *Obudowa kamery przeznaczona do montażu zasilacza musi posiadać obwód ochrony przeciwporażeniowej oraz żąćisk podłączenia obwodu ochronnego oznaczonego symbolem uziemienia np: GND, PE lub .*
- *Obudowa musi posiadać klasę ochrony IP-45 min.*

2. Montaż:

Zasilacz stabilizowany przeznaczony jest do montażu przez wykwalifikowanego instalatora, posiadający odpowiednie (wymagane i konieczne dla danego kraju) zezwolenia i uprawnienia do przyłączania (ingerencji) w instalacje 230V/AC oraz instalacje niskonapięciowe. Ponieważ zasilacz zaprojektowany jest do pracy ciągłej nie posiada wyłącznika zasilania, dlatego należy zapewnić właściwą ochronę przeciążeniową w obwodzie zasilającym. Należy także poinformować użytkownika o sposobie odłączenia zasilacza od napięcia sieciowego (najczęściej poprzez wydzielenie i oznaczenie odpowiedniego bezpiecznika w skrzynce bezpiecznikowej). Instalacja elektryczna powinna być wykonana według obowiązujących norm i przepisów.



Przed przystąpieniem do instalacji należy upewnić się, że napięcie w obwodzie zasilającym 230V/AC jest odłączone.

Wszelkich prace serwisowe wewnątrz obudowy należy wykonywać przy odłączonym zasilaniu 230V/AC

1. Zdemontować oryginalny termostat, płytę zaciskową znajdujący się w obudowie.
2. Zamontować zasilacz poprzez przykręcenie go oryginalnymi wkrętami walcowymi (śrubami) przez otwory **A-A**. (Fig.2)
3. Podłączyć przewody grzałki obudowy do zacisków **HEATER 230V/AC L-N**.
4. Zamontować obudowę kamery w dedykowanym miejscu i doprowadzić przewody połączeniowe i sygnałowe poprzez przepusty kablowe.

Uwagi:

- *Obwód zasilania ~230V należy wykonać przewodem trójżyłowym (z żółto-zielonym przewodem ochronnym PE).*

5. Przewody zasilania ~230V podłączyć do zacisków **230V /AC L-N** zasilacza.
6. Przewód ochronny przeciwporażeniowej podłączyć do zacisku oznaczonego symbolem uziemienia.



Praca zasilacza bez poprawnie wykonanego i sprawnego technicznie obwodu ochrony przeciwporażeniowej jest NIEDOPUSZCZALNA!

Grozi to uszkodzeniem urządzeń, porażeniem prądem elektrycznym.

7. Zamontować kamerę przemysłową (opcjonalnie z obiektywem) na płycie montażowej obudowy.
8. Podłączyć wyjście zasilacza 12V/DC do kamery, używając dedykowanego wtyku lub przewodów.
9. Załączyć zasilanie 230V/AC i sprawdzić stan diody LED sygnalizującej napięcie na wyjściu 12V/DC.
10. Sprawdzić działanie kamery, dokonać wymaganych regulacji.
11. Zamknąć obudowę kamery.

Uwagi:


- *Podczas zamykania obudowy należy zwrócić uwagę by nie uszkodzić przewodów, które znajdują się w obudowie.*

1. Technical description:

The **AWZ 522 (PSU-S-12V/S-0,5A/1/FTA-TRZ-MOD)** power supply is designed as supplying element in industrial television systems. It is intended for supplying cameras installed in external housings: GL606 TH, TSH series, and other, conforming to mounting openings A-A and dimensions. It features two outputs intended for purposes of supplying:

- Industrial (CCTV) camera requiring 12V/DC, 0.5A max. supply,
 - utilization of switching power supply system of high energetic efficiency, minimises thermal losses, thus increasing capacity,
 - supplying of switching power supply with 20V DC voltage and overvoltage protection, increases overload reliability and durability of the power supply.
 - optical indication of 12V/DC output
- Heaters of external housing require 230V/AC supply voltage, 1A max. Bimetal thermostat of the power supply switches the heater circuit automatically, at:
 - temperature of switching the heater supply on $t_{on}=15^{\circ}\text{C}$ (+/- 2°C)
 - temperature of switching the heater supply off $t_{off}=25^{\circ}\text{C}$ (+/- 2°C)

Remarks:

- *Using the power supply as self-contained supply device is impermissible!*
- *The camera housing, intended for the power supply installation must be equipped with electric shock protection circuit, and protective circuit connection terminal, marked with grounding symbol, i.e. GND, PE or .*
- *Protection class of the enclosure must be IP45 as a minimum.*

2. Installation:

The power supply unit is to be assembled by a qualified installer, holding the relevant certificates, required and necessary in the particular country for connecting (interfering with) the 230 V AC systems and low-voltage installations. Because the power supply unit is designed for the continuous operation and is not equipped with ON/OFF switch, the power supply line should have the appropriate overload protection. The user should be informed not to disconnect the power supply unit from the mains (usually by means of the separate fuse in the fuse-box). The power supply installation should conform to the applicable standards and law.



Prior to commencing installation it is necessary to make sure if the voltage in 230 V/AC circuit is disconnected. All service works inside the housing must be carried out with 230V/AC supply voltage disconnected.

1. Dismantle original thermostat and terminal board located in the housing.
2. Install the power supply by screwing it with original cheese head screws (bolts) through **A-A** openings. (FIG.2)
3. Connect housing heater wires to **HEATER 230V/AC L-N** terminals.
4. Install housing of the camera in dedicated place and bring in the connecting and signal conductors through cable bushings.

Remarks:

- *Supply circuit ~230V should be carried out with three-core cable (with yellow-green protective PE conductor).*
5. Supply conductors ~230V should be connected to **230V / AC L-N** terminals of power supply.
 6. Protective conductor should be connected to the terminal marked with grounding symbol.



Operating the power supply without properly made and technically Operational electric shock protection circuit is IMPERMISSIBLE! This creates hazard of equipment damage and risk of electric shock.

7. Install the CCTV camera (with lens, as an option) on mounting plate of the housing.
8. Connect output of 12V/DC power supply to the camera, using dedicated plug or conductors.
9. Switch on 230V/AC supply and check condition of the LED indicating presence of voltage on 12V/DC output.
10. Check the camera operation, making necessary adjustments.
11. Close camera housing.

Remarks:


- *When closing the camera housing one should pay attention not to damage conductors located in the housing.*

1. Technický popis:

Napáječ **AWZ 522 (PSU-S-12V/S-0,5A/1/FTA-TRZ-MOD)** je projektovaný jako napájecí prvek v systémech průmyslové televize. Je určený k napájení kamer montovaných ve vnějších pláštích: série GL606, TH, TSH a jiných shodných s montážními otvory A-A a rozměry. Vlastní dva výstupy určené k napájení:

- Průmyslových kamer vyžadujících napájení 12V/DC, 0,5A max
 - použití systému impulsního napáječe velké energetické efektivity, minimalizované tepelné ztráty, čímž se zvýšila výkonnost.
 - napájení systému impulsního napáječe z napětí 20V/DC chráněného proti přepětí a zajištěného proti přetížení zvyšuje spolehlivost a trvanlivost napáječe
 - optická signalizace výstupu 12V/DC
- Ohřívače vnějšího pláště vyžadujícího napájení 230V/AC, 1A max.
Bimetalický termostat napáječe automaticky zapojuje obvod ohřívače:
 - teplota zapnutí napájení ohřívače $t_{on}=15^{\circ}\text{C}$ (+/- 2°C)
 - teplota vypnutí napájení ohřívače $t_{off}=25^{\circ}\text{C}$ (+/- 2°C)

Poznámky:

- *Používání napáječe jako samostatného napájecího zařízení je nepřipustné!*
- *Plášť kamery určený k montáži musí vlastnit ochranný obvod proti úrazu elektrickým proudem jak rovněž svorku zapojení ochranného obvodu označeného symbolem uzemnění např.: GND, PE lub .*
- *Plášť musí mít třídu ochrany IP-45 min.*

2. Instalace:

Stabilizovaný napáječ smí montovat pouze kvalifikovaný instalatér, který má (požadované a v dané zemi nezbytné) povolení a oprávnění pro práci s instalacemi 230V/AC a instalacemi nízkého napětí. Před zahájením instalace je nutné vyhotovit bilanci zatížení napáječe. Jelikož je zdroj navržen k nepřetržité práci, nemá vypínač napájení, proto je třeba zajistit v napájecím obvodu příslušnou ochranu proti přetížení. Uživatelé je třeba také uvědomit o způsobu odpojení napájení od síťového napětí (nejčastěji označením pojistky v jističové skříňce). Elektrická instalace by měla být provedena podle platných norem a podpis



Před přistoupením k montáži je potřebné se přesvědčit zda je napětí v napájecím obvodu 230V / AC odpojené.

Veškeré práce spojené se servisem uvnitř pláště vykonávejte při odpojeném napájení 230V/AC

1. Demontujte originální termostat, svěrací desku nacházející se v plášti.
2. Zamontujte napáječ přišroubováním originálních šroubů do otvorů **A-A**. (FIG.2)
3. Zapojte vodiče ohřívače pláště k vodičům ohřívače pláště do svorek **HEATER 230V/AC L-N**.
4. Zamontujte plášť kamery v určeném místě a připojovací a signální kabely zaveďte přes kabelovou tvárnici.

Poznámky:

- *Napájecí obvod ~230V je potřebné provést trojžilovým kabelem (se žluto-zeleným ochranným vodičem PE).*
5. Napájecí ~230V zapojit ke svorkám **230V / AC L-N** napáječe.
 6. Ochranný vodič proti úrazu elektrickým proudem zapojte do svorky označené symbolem uzemnění.



Práce napáječe bez obvodu ochrany proti úrazů elektrickým proudem vykonané dle pravidel a technicky bezchybného je NEPŘÍPUSTNÁ!

Hrozí to uškozením zařízení a úrazem způsobeným elektrickým proudem.

7. Zamontujte průmyslovou kameru (eventuálně s objektivem) na montážní desku pláště
8. Zapojte výstup napáječe 12V/DC do kamery, použitím určené zástrčky anebo vodičů.
9. Zapojte napájení 230V/AC a zkontrolujte stav diody LED signalizující napětí na výstupu 12V/DC.
10. Zkontrolujte fungování kamery, vykonajte požadované regulační úkony.
11. Zamkněte plášť kamery.

Poznámky:


- *Během zavírání pláště dejte pozor aby nedošlo k poškození vodičů, které se nacházejí v plášti.*

1. Description technique :

L'alimentation **AWZ 522 (PSU-S-12V/S-0,5A/1/FTA-TRZ-MOD)** est conçue pour alimenter les systèmes de télévision industrielle. Elle est destinée à alimenter les caméras montées dans des boîtiers extérieurs: séries GL606, TH, TSH et d'autres, compatibles avec les orifices de montage A-A et les dimensions. Elle possède deux sorties destinées à alimenter:

- Une caméra industrielle nécessitant une alimentation 12V/DC, 0,5A max
 - grâce à l'utilisation du circuit de l'alimentation à stabilisée à découpage d'une grande efficacité énergétique on a minimalisé les pertes thermiques en augmentant le rendement.
 - alimentation du circuit d'alimentation à découpage par une tension 20V/DC protégée contre les surtensions et les surcharges augmente la fiabilité et la longévité de l'alimentation
 - signalisation optique de la sortie 12V/DC
- Une résistance chauffante pour le boîtier extérieur nécessitant une alimentation 230V/AC, 1A max. Le thermostat bimétal de l'alimentation met automatiquement en marche la résistance chauffante:
 - température de la mise en marche de la résistance chauffante $t_{on}=15^{\circ}\text{C}$ (+/- 2°C)
 - température de la coupure de la résistance chauffante $t_{off}=25^{\circ}\text{C}$ (+/- 2°C)

Remarques:

- *L'utilisation de l'alimentation en tant que dispositif d'alimentation autonome est interdite!*
- *Le boîtier de la caméra destiné au montage de l'alimentation doit être équipé du circuit de protection anti-électrocution et de la borne pour le branchement du circuit de protection marqué du symbole de la mise à la terre, par ex.: GND, PE ou .*
- *Le boîtier doit avoir la classe de protection IP-45 mini.*

2. Installation:

L'alimentation est destinée à être montée par un installateur qualifié, possédant les autorisations nécessaires (requis dans le pays donné) pour procéder au branchement (à l'intervention) dans une installation 230V/AC ainsi que dans les installations basse tension.

C'est pour ça qu'avant de procéder au câblage il faut bien connaître l'installation électrique du lieu. Pour assurer l'alimentation de l'appareil il faut choisir celui des circuits où l'on est sûr d'avoir de la tension en continu. Il doit être sécurisé avec un fusible spécifique.

Puisque l'alimentation ne possède pas d'interrupteur pour la débrancher du courant réseau, il est essentiel d'informer le propriétaire ou l'utilisateur de l'appareil de la manière de débrancher celui-ci (p. ex. en lui montrant le fusible protégeant le circuit d'alimentation).



Avant l'installation il faut s'assurer que la tension dans le circuit d'alimentation 230V/AC est débranchée.

Tous les travaux de maintenance à l'intérieur du boîtier doivent s'effectuer quand l'alimentation 230V/AC est débranchée.

1. Démontez le thermostat d'origine se trouvant dans le boîtier.
2. Montez l'alimentation en la vissant avec les vis fournies dans les orifices **A-A. (Fig.2)**
3. Branchez les fils de la résistance chauffante du boîtier aux bornes **HEATER 230V/AC L-N.**
4. Montez le boîtier de la caméra à l'endroit qui lui est destiné et amenez les fils de branchement et de signal à travers les orifices de passage pour câbles.

Remarques:

- *Circuit d'alimentation ~230V doit être fait à l'aide des câbles trois fils (avec le fil de protection jaune-vert PE.)*

5. Branchez les fils d'alimentation ~230V aux bornes **230V /AC L-N** de l'alimentation.
6. Le fil de protection anti-électrocution doit être branché à la borne portant le symbole de la mise à la terre.



**Il est INTERDIT de faire fonctionner l'alimentation sans le circuit de protection anti-électrocution correctement installé et en bon état technique!
Danger de destruction des appareils et d'électrocution.**

7. Montez la caméra industrielle (en option - avec objectif) sur la plaque de montage du boîtier.
8. Branchez la sortie de l'alimentation 12V/DC à la caméra en utilisant la broche prévue ou les fils conducteurs.
9. Branchez l'alimentation 230V/AC et contrôlez l'état de la diode LED signalisant la tension à la sortie 12V/DC.
10. Contrôlez le fonctionnement de la caméra, effectuez les réglages nécessaires.
11. Fermez le boîtier de la caméra.

Remarques:

- Lors de la fermeture du boîtier veiller à ne pas endommager les fils conducteurs qui s'y trouvent.

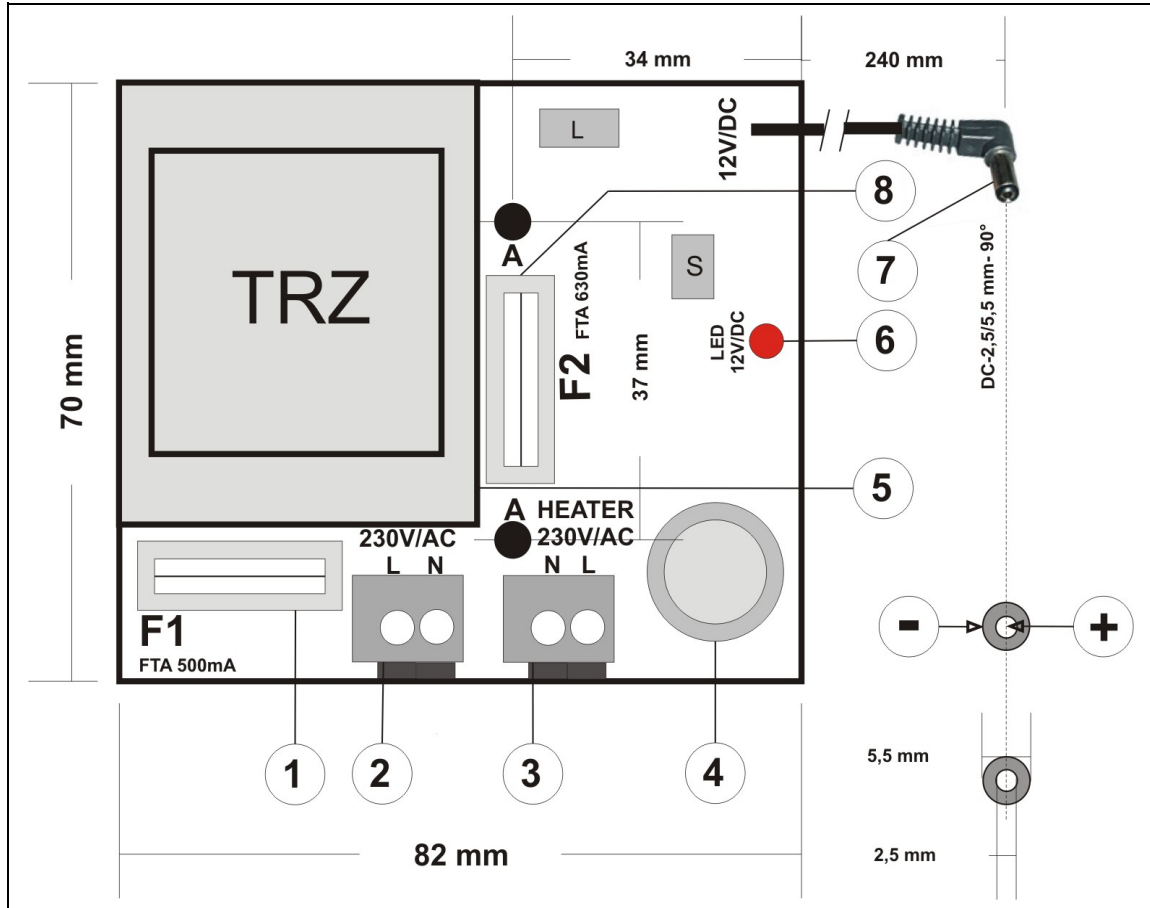


Fig.1.

No. [Fig.1]	PL	EN	CZ	FR
[1]	F1 bezpiecznik w obwodzie pierwotnym transformatora i grzałki obudowy	F1 fuse in the primary windings of the transformer and heater housing	F1 pojistka v prvotním obvodu transformátoru a ohříváče pláště	F1 fusible dans le circuit primaire du transformateur et de la résistance chauffante du boîtier
[2]	230V / AC L-N złącze zasil. 230V/AC	230V / AC L-N terminals 230V/AC	230V / AC L-N svorky 230V/AC	230V / AC L-N cavaliers 230V/AC
[3]	HEATER 230V/AC L-N wyjście zasilania grzałki obudowy	HEATER 230V/AC L-N output heater housing	HEATER 230V/AC L-N Výstup napájení ohříváče pláště	HEATER 230V/AC L-N Sortie alimentation de la résistance chauffante
[4]	Czujnik temperatury - bimetaliczny	Thermal bimetal sensor	Čidlo teploty-bimetalické	Capteur bimétal de température
[5]	Transformator	Transformer	Transformátor	Transformateur
[6]	LED 12V/DC sygnalizacja optyczna-wyjścia 12V/DC	LED 12V/DC optical indication - output 12V/DC	LED 12V/DC optickou signalizací - výstup 12V/DC	LED 12V/DC signalisation optique - sortie 12V/DC
[7]	WYJŚCIE Wtyk DC-2,5/5,5mm-90°, długość 240mm	OUTPUT DC-2,5/5,5 mm, 90° prong, length 240 mm	VÝSTUP Zástrčka DC-,5/5,5mm-90°, délka 240mm	SORTIE Broche DC-2,5/5,5mm-90°, longueur 240mm
[8]	F2 bezpiecznik w obwodzie 12V/DC	F2 fuse in the 12V/DC circuit	F2 pojistka v obvodu 12V/DC	F2 fusible dans le circuit de la 12V/DC

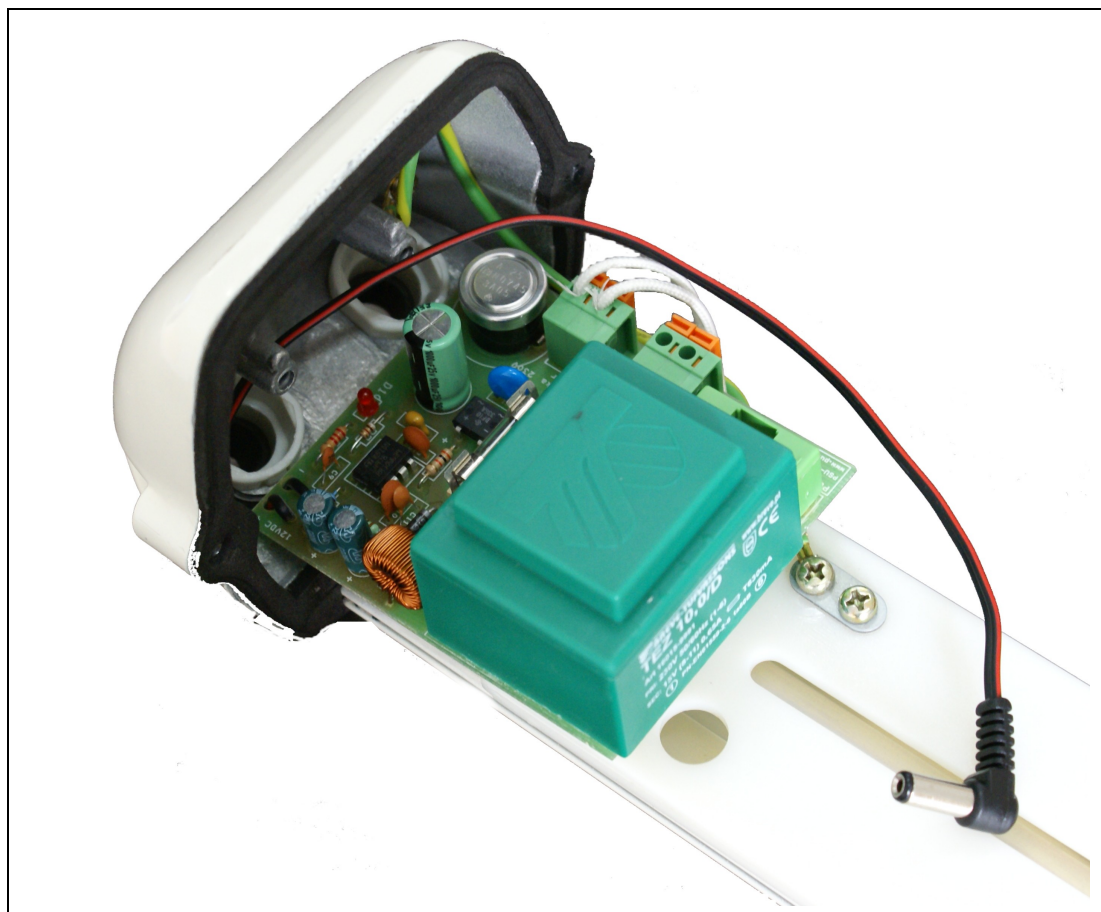


Fig.2.

PARAMETRY TECHNICZNE	TECHNICAL DATA	TECHNICKÉ PARAMETRY	LES PARAMÈTRES TECHNIQUES	
Napięcie zasilania	Power supply voltage	Napájecí napětí	Tension d'entrée	230V/AC 50Hz (-/+15%)
Transformator	Transformer	Transformátor	Transformateur	TRZ 10VA/15V (EN-61558-2-6)
Napięcie wyjściowe 12V/DC - min/max	Output voltage 12V/DC - min/max	Výstupní napětí 12V/DC - min/max	Tension de sortie 12V/DC - min/max	11,9V ÷ 12,1V (12,0V@0,5A)
Prąd wyjściowy 12V/DC - max	Output current 12V/DC - max	Proud výstupní 12V/DC - max	Courant de sortie 12V/DC - maxi	I_{max}=0,5A (const.)
Napięcie wyjściowe HEATHER	Output voltage HEATHER	Výstupní HEATHER	Tension de HEATHER	230V/AC 50Hz t _{on/off} = 15°C -25°C (-/+2°C)
Prąd wyjściowy HEATHER - max	Output current HEATHER - max	Proud výstupní HEATHER - max	Courant de sortie HEATHER - maxi	I_{max}=0,4A (const.)
Zabezpieczenie przed zwarciem 12V/DC	Fault protection 12V/DC	Ochrana před zkratem 12V/DC	Protection contre le court-circuit 12V/DC	ELECTR.
F2 zabezpieczenie przed przeciążeniem 12V/DC	F2 overload protection 12V/DC	F2 ochrana proti přetížení 12V/DC	F2 protection contre la surcharge 12V/DC	FTA 0,63A
F1 bezpiecznik w obwodzie pierwotnym transformatora / HEATHER (230Vac)	F1 fuse in the primary windings of the transformer / HEATHER (230Vac)	F1 pojistka v prvotním obvodu transformátoru /HEATHER (230Vac)	F1 fusible dans le circuit primaire du transformateur /HEATHER (230Vac)	FTA 0,5A
Obudowa IP	Casing IP	Krytu IP	Boitier IP	IP 00
Temperatura pracy	Operating temperature	Provozní teplota	Température de travail	-10°C ÷ 45°C
Wilgotność względna RH - max.	Relative humidity RH -max.	Relativní vlhkost RH - max	Humidité RH -max	93 [%]
Wymiary (szer x wys x głęb)	Dimensions (w x h x d)	Rozměry (š x v x h)	Dimensions (larg.x haut. x profon)	82 x 42 x 70 WxHxD [-/+1] [mm]
Waga	Weight	Hmotnost	Poids	0,33 [kg]

PRODUCENT / PRODUCER / VÝROBCE / PRODUCTENT

Pulsar K.Bogusz Sp.j.

Siedlec 150,

32-744 Łapczyca, Poland

Tel. (+48) 14-610-19-40, Fax. (+48) 14-610-19-50

e-mail: biuro@pulsarspj.com.pl, sales@pulsarspj.com.pl

[http:// www.pulsarspj.com.pl](http://www.pulsarspj.com.pl)

GWARANCJA :

24 miesiące od daty sprzedaży , 36 miesięcy od daty produkcji.

GWARANCJA WAŻNA tylko po okazaniu faktury sprzedaży, której dotyczy reklamacja

GUARANTEE:

24 months from the date of sale, 36 months from the date of production.

THE GUARANTEE IS VALID only upon presenting the sale invoice for the unit for which the claim is made.

ZÁRUKA:

24 měsíců od data prodeje, 36 měsíců od data výroby.

ZÁRUKA PLATÍ pouze při současném předložení faktury potvrzující prodej, ke kterému se reklamacie váže.

GARANTIE:

24 mois depuis la date d'achat, 36 mois depuis la date de fabrication.

GARANTIE VALABLE uniquement avec la facture de vente du produit faisant l'objet de la réclamation.